



Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

S/1998/1005
27 October 1998
RUSSIAN
ORIGINAL: ARABIC

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ИРАКА ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 27 ОКТЯБРЯ 1998 ГОДА
НА ИМЯ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

По поручению моего правительства имею честь настоящим препроводить Вам письмо министра иностранных дел Республики Ирак г-на Мухаммеда Саид ас-Саххафа от 26 октября 1998 года, которое обращает внимание на продолжающуюся низкую эффективность деятельности учреждений Организации Объединенных Наций по осуществлению той части программы "нефть в обмен на продовольствие", которая связана с тремя северными мухафазами Ирака (Эрбиль, Дахук и Сулеймания), и настоятельно призывает Вас воздействовать на соответствующие учреждения с целью повышения эффективности их работы, поскольку такую ситуацию больше терпеть нельзя.

Буду Вам признателен за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Совета Безопасности.

Низар ХАМДУН
Посол
Постоянный представитель

Приложение

Письмо министра иностранных дел Ирака от 26 октября 1998 года
на имя Генерального секретаря

Я ссылаюсь на наше письмо от 23 июля 1998 года (S/1998/689, приложение), в котором мы сообщили Вам замечания правительства Ирака в отношении низкой эффективности деятельности учреждений Организации Объединенных Наций по осуществлению тех разделов планов закупок и распределения для этапов I, II и III, которые относятся к трем северным мухафазам страны, а именно Эрбилю, Дахуку и Сулеймании. К сожалению, должен вновь сообщить Вам о том, что, несмотря на обещания предпринять шаги по улучшению работы этих учреждений и несмотря на проведенные Исполнительным директором Иракской программы многочисленные совещания с директорами отделений, созданных учреждениями-исполнителями в соответствующих мухафазах, в ходе его визита в Ирак 22 июня - 3 июля 1998 года, не было никаких заметных изменений в эффективности работы или повышении скорости осуществления программы.

Мы изучили Ваш периодический доклад о первых 90 днях этапа IV, представленный Совету Безопасности 1 сентября 1998 года во исполнение пункта 10 резолюции 1153 (1998) (S/1998/823), и, в частности, его часть IV, раздел В, озаглавленный "Осуществление программы в Дахуке, Эрбиле и Сулеймании". Приведенные цифры и статистические данные о темпах осуществления, достигнутых для этих частей планов закупки и распределения, касающихся этих трех северных мухафаз, лишь подтверждают замечания, которые мы сделали в нашем вышеупомянутом письме и обсуждали много раз с Вами, с представителями Иракской программы в Секретариате и с самими должностными лицами учреждений-исполнителей.

Для прояснения картины в отношении осуществления программы в трех северных мухафазах ниже приводятся темпы осуществления, достигнутые там учреждениями (с разбивкой по секторам) на протяжении свыше 22 месяцев в ходе всех трех этапов до настоящего времени и указанные в Вашем вышеупомянутом докладе.

Медицинское оборудование и предметы снабжения	38 процентов
Водоснабжение и санитария	26 процентов
Электроснабжение	2 процента
Сельское хозяйство	34 процента
Образование	20 процентов
Восстановление населенных пунктов	20 процентов
Разминирование	68 процентов

В Вашем докладе отсутствуют данные о ходе осуществления этапа IV, который действует уже более четырех месяцев. Ниже приводятся данные о темпах осуществления, представленные самими учреждениями Организации Объединенных Наций:

Медицинское оборудование и предметы снабжения	0 процентов
Водоснабжение и санитария	0 процентов
Электроснабжение	0 процентов
Сельское хозяйство	0 процентов
Образование	0 процентов
Восстановление населенных пунктов	3,7 процента
Разминирование	0 процентов

Уровень осуществления для этапа IV в целом составляет, таким образом, 0,1 процента.

Такие обескураживающие темпы осуществления не только вызывают озабоченность, но и ставят много серьезных вопросов относительно способности учреждений Организации Объединенных Наций продолжать осуществление этой программы в таких масштабах, несмотря на наличие всех финансовых ресурсов, предусмотренных в резолюции 1153 (1998) и предыдущих резолюциях, несмотря на мобилизацию усилий сотен сотрудников, набранных на международной и местной основе, и несмотря на льготный режим, предоставленный Комитетом Совета Безопасности, учрежденным резолюцией 661 (1990), в отношении обработки контрактов, представленных учреждениями, которым никто не чинил препятствий или задержек и осуществление которых никто не откладывал в течение всего рассматриваемого периода времени. Эта ситуация привела к возникновению случаев неправильного использования иракских средств, выделенных этим трем северным мухафазам, и к тому, что программа не смогла достичь своих объявленных целей – смягчения страданий нашего народа в этих трех мухафазах.

Доводя все эти факты до Вашего внимания, правительство Ирака вновь настоятельно призывает Вас, с учетом Вашей прямой ответственности согласно положениям Меморандума о взаимопонимании, принять все необходимые меры для того, чтобы воздействовать на учреждения Организации Объединенных Наций с целью повышения эффективности их работы и ускорения темпов осуществления планов закупки и распределения таким образом, чтобы обеспечить разумное, эффективное и быстрое осуществление мероприятий с должным учетом объявленных гуманитарных целей программы "нефть в обмен на продовольствие", поскольку нынешнюю ситуацию больше терпеть нельзя.

С нетерпением ожидая принятия Вами любых необходимых мер, я настоящим прошу Вас распространить данное письмо в качестве документа Совета Безопасности.

Мухаммед Саид ас-САХХАФ
Министр иностранных дел Ирака
